

MARK SCHEME for the May/June 2013 series

0502 FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/21

Paper 2 (Reading Passage – Extended),
maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2013 series for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level components and some Ordinary Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0502	21

PREGUNTA 1

Imagine que usted es la abuela de Cuqui. Decide llamar por teléfono a la madre de Cuqui para hablar sobre el comportamiento de su hija. Su conversación debe enfocar los siguientes aspectos:

- (a) La falta de colaboración en la casa.
- (b) La falta de actividad física.
- (c) La posición de la madre.

Escriba unas 200-250 palabras. Base su escrito en la información que le da el pasaje y en las ideas en él expuestas, utilizando sus propias palabras.

Empiece su conversación:

Abuela: ¡Hola hija! ¿Qué tal?. Te llamo porque estoy preocupada por el comportamiento de Cuqui..

Hija: ¿Qué pasa?

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0502	21

A: LECTURA

Dé un punto de acuerdo con las ideas expuestas a continuación, hasta un máximo de 15.

See below for list of content points that will be credited:

- **Write appropriate number in margin to indicate a point that will be credited**
- **pnm (point not made) = candidate fails to make the point and will not be credited**
- **R (repetition) = candidate repeats a point that has already been credited (do not put the number)**
- **Add up number of content points: NUMBER OF CONTENT POINTS = MARK**

- 1 Reacción de la madre de Cuqui
- 2 De acuerdo con Cuqui todo va bien
- 3 Cuqui no se lleva bien con la abuela
- 4 Cuqui es egoísta
- 5 La madre le da dinero para sus gastos
- 6 Diferencia generacional (abuela/Cuqui)- falta de comunicación
- 7 Cuqui no es consciente del sacrificio de la madre (vive en el hotel donde trabaja etc.)
- 8 Razones económicas: La madre de Cuqui trabaja mucho, alquila su casa
- 9 La madre no tiene días libres (trabaja siempre para ahorrar dinero)
- 10 No agradece el dinero que le da la madre
- 11 Cuqui se queja del calor/ hace calor
- 12 Los turistas la incomodan
- 13 No le gusta bañarse en el lago/ le da asco
- 14 Cuqui se acostaba en la cama sin hacer nada
- 15 No le interesa leer nada de la biblioteca del abuelo
- 16 Cuqui está obsesionada con una idea: cómo hacerse famosa, etc.
- 17 Su única actividad es dar vueltas por la casa en silencio, no sale nunca, no sale de casa
- 18 Nunca habla con su abuela
- 19 No ayuda en la casa
- 20 Cuqui solo desea que alguien la saque del pueblo
- 21 Cuqui conoce sus limitaciones pero sigue soñando
- 22 Ambiciones/sueños de Cuqui (quiere ser modelo)
- 23 No hace ejercicio, falta de actividad
- 24 Ejemplos del punto 19: quitar el polvo, pelos de gato, hacer la limpieza, la ventana, etc.
- 25 Reacción de la abuela
- 26 Lee revistas, diarios
- 27 Mirarse al espejo

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0502	21

Criterios de puntuación

A: LECTURA

Las siguientes descripciones para puntuar (máximo 15 puntos) la respuesta dada según la comprensión del texto.

Do not penalise lifting where material is incorporated into candidate's answer.

Banda 1 13–15	La respuesta es clara y concisa, presenta una visión correcta de la información del texto. Buena interpretación personal. El argumento y sus apartados son convincentes y están bien expuestos.	15 points from text = 15 marks 14 points from text = 14 marks 13 points from text = 13 marks
Banda 2 10–12	Se exponen algunos puntos importantes con precisión. El estudiante maneja adecuadamente la información del texto. El argumento es convincente.	12 points from text = 12 marks 11 points from text = 11 marks 10 points from text = 10 marks
Banda 3 7–9	La exposición de algunos puntos es correcta pero no es totalmente consistente. La interpretación personal es en general coherente aunque le falta precisión.	9 points from text = 9 marks 8 points from text = 8 marks 7 points from text = 7 marks
Banda 4: 4–6	Existe una comprensión global del texto, pero con fallos al especificar y dar detalles. La interpretación personal del texto es floja. La presentación es confusa.	6 points from text = 6 marks 5 points from text = 5 marks 4 points from text = 4 marks
Banda 5 1–3	Se exponen algunos puntos pero evidentemente de una forma confusa. Falta de esfuerzo en la interpretación personal.	3 points from text = 3 marks 2 points from text = 2 marks 1 points from text = 1 marks
0	Respuesta inadecuada y apenas se relaciona con el texto.	

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0502	21

B: REDACCIÓN

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado.

Banda 1	5	La sucesión de los párrafos es buena. Tiene un argumento excelente y está bien defendido, utilizando un amplio y variado vocabulario.
Banda 2	4	La respuesta consiste mayormente en una sucesión ordenada de frases. El argumento es bueno, utilizando un lenguaje apropiado.
Banda 3	3	Hay ejemplos de oraciones bien ordenadas. El argumento es razonable y el lenguaje adecuado.
Banda 4	2	Aparece algún que otro razonamiento dentro de un orden. El lenguaje es simple, pero está correctamente usado.
Banda 5	1	Las frases no constituyen un esquema ordenado por lo general. Se logra comunicar a través del lenguaje pero sin ir a más.
	0	La presentación de la respuesta no sigue un orden y el lenguaje es insuficiente para esta tarea.

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0502	21

PREGUNTA 2

Vuelva a leer las líneas 12–18 (desde ‘La abuela de Cuqui...’ hasta ‘.. las veredas y el asfalto’).

Seleccione y comente las palabras y expresiones de este fragmento que muestren cómo es Carlos Paz. Sus comentarios deben explicar cómo las citas que usted ha escogido, nos dan a conocer cómo el pueblo y su ambiente aburren a Cuqui.

Posibles respuestas:

Faldeo de la montaña	difícil acceso, no está en el pueblo, resulta molesto
Parte alta	enfatisa el difícil acceso, sobre todo si hace calor,
Cerca de la base de la aerosilla	incómodo, ruidoso, concurrido
Desde el jardín se podía ver abajo	aislamiento/lejanía/soledad
El lago completo	la descripción de completo no es atractiva, ni interesante,
El lago barroso	no era de agua cristalina, turbio
Los hoteles del centro	hay visitantes, es impersonal, no se conoce a nadie
La calle principal que viboreaba	eje de la población, pero de nuevo es como una víbora, algo tóxico, no invita a visitarlo
El reloj Cucú	atracción para el visitante /no es mucho para la joven
El Calcinaba los techos	calor insoportable, abrumador, pesado
Calcinaba las veredas y el asfalto	Ambiente inaguantable, insufrible, intolerable
Casas grises y blancas	Tradicional, poco modernizado

Se pueden admitir otras citas si el comentario implica suficiente comprensión de la(s) palabra(s) y su contexto.

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0502	21

Criterios de Puntuación

Buscamos frases y palabras que nos dan a conocer cómo el pueblo y su ambiente aburren a Cuqui.

El punto se puede dar si en la explicación aparece una idea que comunique lo que la pregunta exige, aunque esta idea se exprese en una sola palabra.

Problemas encontrados:

1. no se puede coger cada cita y simplemente decir 'de esta forma vemos que el sitio es aburrido' sin más; si esto ocurre, se aceptará solo con UNA de ellas.
2. tan solo se aceptará UNA VEZ la idea de enfatizar una misma justificación (normalmente cada cita se tiene que justificar con una idea/palabra diferente).
3. no se aceptará una explicación de una cita que no aporte nada nuevo y que se limite a explicar lo que significa la cita.
4. puntos suspensivos en una cita que incluya las palabras que son pertinentes en la explicación serán aceptada.

Instrucciones para corregir

- (i) Se subraya la cita extraída del texto.
- (ii) Se pone una señal ('tick') en el escrito del alumno cuando se dé una explicación/idea apropiada.
- (iii) Cuando (i) y (ii) se han hecho, se pone una señal (1) en el margen del escrito.
- (iv) Se suman las señales del margen (1) y se aplican los criterios de puntuación de esta pregunta.

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0502	21

Use las siguientes descripciones para puntuar la respuesta (máximo de 10 puntos).

Banda 1 9–10	Uso variado del lenguaje con comentarios de alta calidad, que añaden significado y asociaciones a las palabras, demostrando las razones del escritor al usarlas. Puede agrupar selecciones de palabras para identificar la intención del escritor.	Mínimo de 7 palabras o frases con comentario
Banda 2 7–8	Hace referencia a un buen número de palabras y frases, algunas de las cuales identifican los efectos deseados. Hay evidencia de que el estudiante comprende la pregunta.	5/6 palabras o frases con comentario
Banda 3 5–6	Un intento satisfactorio de identificar palabras y frases que sean adecuadas. El estudiante entiende el significado de éstas pero no explica el porqué de su uso.	3/4 palabras o frases con comentario
Banda 4 3–4	La selección de palabras es floja, mezclando todo tipo de éstas. Las explicaciones son insuficientes y no se justifica la selección de las palabras.	4 puntos: 2 palabras o frases con explicación
		3 puntos: 1 palabra o frase con explicación
Banda 5 1–2	La selección de palabras es insegura. La pregunta ha sido entendida, pero no está claro que se haya entendido la intención del escritor al usarlas.	2 puntos: comentario(s) <i>acertados(s)</i> sin palabras/frases
		1 punto: (varias) cita(s) sin comentario
0	La respuesta no se ajusta a la pregunta. Se han seleccionado palabras o frases inadecuadas.	

PREGUNTA 3

Lea el **texto B** y lea nuevamente el **texto A**.

Resuma lo que dicen los dos textos A y B sobre los sueños de los jóvenes. Se debe considerar los siguientes aspectos:

- (a) Las pasiones que se despiertan en la persona a una edad temprana
- (b) El esfuerzo que se pone en mantenerlas.

Escriba el resumen en unas 250 palabras en total. Base su escrito en la información y las ideas expuestas en los textos, utilizando sus propias palabras.

Page 9	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0502	21

Criterios de puntuación

A: CONTENIDO

Dé un punto de acuerdo con las ideas expuestas a continuación, hasta un máximo de 15.

See below for list of content points that will be credited:

- Write appropriate number in margin to indicate a point that will be credited
- pnm (point not made) = candidate fails to make the point and will not be credited
- R (repetition) = candidate repeats a point that has already been credited (**do not put the number**)
- Add up number of content points: **NUMBER OF CONTENT POINTS = MARK**

Texto A

- 1 Cuqui solo piensa en cómo podría hacerse famosa
- 2 Cuqui deseaba ser modelo
- 3 Espera que alguien la encuentre y la saque del pueblo
- 4 Sueña con viajar por el mundo
- 5 Sueña con que la retraten los mejores fotógrafos
- 6 Sueña con salir en la tapa de la revista Vogue
- 7 Quiere ser alguien importante como Björk o Kate Moss
- 8 Piensa que para ser famosa no se tiene que tener buen tipo, es bajita, no tiene buen tipo

Texto B

- 9 Afición al fútbol a la edad de los ocho años (joven)
- 10 La califica de pasión: desordenada, loca,...
- 11 Le gusta más que cualquiera otra actividad (natación, montar en bici)
- 12 El origen de la pasión: amor desmedido por la patria chica
- 13 actitud hostil - hacia el forastero, xenofobia pueblerina, extraño, rencor hacia los rivales
- 14 anteponía al espectáculo el triunfo de su equipo, ganas de que gane su equipo
- 15 Hace rendiciones al todopoderoso para que gane su equipo (fuera de casa)- reza
- 16 Cree que si jugaba en casa bastaba con los aplausos y aliento para que ganaran, vitorear
- 17 Recitaba de memoria las alineaciones de los equipos de primera, segunda y tercera división (conocedor de entrenadores, resultados, etc.)
- 18 55 años más tarde todavía quedan vestigios, sigue perdurando, no se olvida
- 19 Interés total/obsesivo (conocedor de entrenadores, campos, resultados etc.)
- 20 Sus hermanos más pequeños eran como él
- 21 No pone esa energía hacia otros asuntos (sus estudios)
- 22 Muchos años más tarde todavía sigue con su afición (pero desde la tele)
- 23 Sueño infantil
- 24 El empeño/esfuerzo por conseguir los sueños es grande, incalculable, etc.

Page 10	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2013	0502	21

B: REDACCIÓN

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado.

Banda 1	5	Todos los puntos son expresados clara y concisamente por el estudiante, usando sus propias palabras. La respuesta está muy bien enfocada en cuanto al texto y la pregunta se refiere.
Banda 2	4	La mayor parte de la respuesta es concisa y bien enfocada, aunque la introducción sea superflua. El estudiante usa sus propias palabras con propiedad.
Banda 3	3	El estilo es parcialmente conciso. Se pierde ocasionalmente el enfoque de la pregunta. El estudiante usa sus propias palabras.
Banda 4	2	Respuesta algo enfocada pero repetitiva y sin apenas concisión. Aparecen términos copiados del texto.
Banda 5	1	Respuesta mal enfocada y verbosa. Uso frecuente de términos copiados del texto.